PETERMANN®

Hilfsmittel für immobile Menschen

# Gleittuch
# Slide

Gebrauchsanleitung · Manual

Bruksanvisning · Käsikirja · Gebruiksaanwijzing

Mode d'emploi

blue MOTION
TRANSFERHILFEN

DE

# Inhaltsverzeichnis


## 1 Allgemeine Informationen

1.1 Produktvarianten

1.2 Hilfsmittelnummer

1.3 Zubehör

1.4 Lieferumfang

1.5 Lagerung, Transport

1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

## 2 Sicherheitshinweise

2.1 Verwendete Symbole

2.2 Funktionskontrolle

## 3 Produktanwendung

3.1 Indikation und Wiedereinsatz

3.2 Kontraindikation

3.3 Anwendungsrisiken

3.4 Einsatzbereiche

3.5 Illustration der Anwendung

3.6 Anwendung

3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten, Setartikel

## 4 Produktkennzeichnung / CE

## 5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

## 6 Technische Daten

## 7 Garantie

## 8 Entsorgungshinweis

# 1 Allgemeine Informationen

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Petermann Produkt entschieden haben.

**Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!**

Nach Erkenntnissen der modernen Arbeitsmedizin sind Menschen in Pflegeberufen arbeitsbedingt stark körperlich belastet. Oft kommt es zu Rückenschäden. Es gibt viele Situationen, in denen ein Pflegebedürftiger von einem Bett, einer Transportliege, einer Ambulanzliege, einem Röntgentisch oder einem Rollstuhl auf eine andere Liege- oder Sitzfläche umgelagert werden muss. Durch den Einsatz von Gleittüchern, kann die Belastung des Anwenders und des Patienten/Pflegebedürftigen entscheidend reduziert werden.

Der Einsatz der Umlagerungshilfen sollte unter der Voraussetzung erfolgen, dass der Anwender den Umgang mit ihnen erlernt hat. Der Anwender muss selbstständig entscheiden, welches Hilfsmittel der Situation des Pflegebedürftigen und dem beabsichtigten Bewegungsablauf gerecht wird.

Die Gleittücher werden aus einem besonders gleit- und strapazierfähigen Polyamid produziert, welches ein einfaches Bewegen ermöglicht. Die Gleittücher werden schlauchförmig hergestellt.

Die Gleittücher sind Teil eines Produktprogramms, welches speziell zur Unterstützung beim Umlagern bzw. Transfer von Pflegebedürftigen in der häuslichen Pflege und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens, sowie in Krankenhäusern genutzt wird.

Das Produkt darf nur zu angegebenen Zweck und Bedingungen genutzt werden.

Die Gleittücher sind sichere Umlagerungshilfen, die für den Pflegebedürftigen angenehme und komfortable sowie für die Anwender rückenschonende und einfache Umlagerungen ermöglicht.

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung beziehen sich auf die pflegebedürftige Person, die umgelagert und bewegt wird sowie auf den Anwender, der den Transfer / die Umlagerung vornimmt.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wenn Sie zusätzliche Informationen oder Hilfe bei der Anwendung des Petermann Produktes benötigen.

## 1.1 Produktvarianten

**Bestell-Nr.: BM-0560**
**Bestell-Nr.: BM-0652**
**Bestell-Nr.: BM-0752**
**Bestell-Nr.: BM-S-0790**
**Bestell-Nr.: BM-S-0907**
**Bestell-Nr.: BM-S-0910**
**Bestell-Nr.: BM-S-0911**
**Bestell-Nr.: BM-S-1170**
**Bestell-Nr.: BM-S-1190**
**Bestell-Nr.: BM-S-1370**
**Bestell-Nr.: BM-S-1390**
**Bestell-Nr.: BM-S-1970**

Sondergrößen sind auf Anfrage möglich!

## 1.2 Hilfsmittelnummer

Hilfsmittelnummer: nicht belegt

## 1.3 Zubehör

Für dieses Produkt ist kein Zubehör verfügbar.

## 1.4 Lieferumfang

Gleittuch
Gebrauchsanleitung

## 1.5 Lagerung, Transport

| | |
|---|---|
| Lagerung/Transport | bei -5°C – 40°C |
| Sonstiges: | vor Sonneneinstrahlung schützen |

## 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

Wird das Produkt gemäß den Sicherheitsvorschriften verwendet, beträgt die zu erwartende Produktlebensdauer bei durchschnittlichen Waschzyklen **drei Jahre.** Die effektive Lebensdauer kann jedoch, abhängig von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs, der Anzahl der Wasch- und Desinfektionsvorgänge, variieren.

Führen Sie regelmäßig eine Funktionskontrolle mit dem Produkt durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2).

# 2 Sicherheitshinweise

**WARNUNG kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.**

- Es liegt in der Verantwortung der Einrichtung / des Anwenders anhand der Gegebenheiten (Gewicht / Gesundheitszustand des Patienten) und des Leistungsvermögens des Anwenders, zu beurteilen, ob ggf. mehrere Anwender für den Transfer notwendig sind oder zusätzliche Sicherungsmaßnahmen getroffen werden müssen.
- Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Die glatte Oberfläche minimiert den Reibungswiderstand während des Positionswechsels erheblich. Überprüfen Sie sorgfältig die Transferebenen auf bremssichere Standfestigkeit (z. B. Rollstuhl, Bett).
- Achten Sie darauf, dass die Transfers rückengerecht von den Anwenders ausgeführt werden.
- Gewichtsbegrenzungen sind einzuhalten (150 kg).
- Nach dem Transfer / Positionswechsel die Gleitmatte unter dem Patienten entfernen. Bitte fragen Sie ggf. nach Produkten, die auch im Bereich "Positionsunterstützung" verwendet werden können.
- Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig auf ihre Funktionstauglichkeit.
- Bei Verwendung von nicht handelsüblichen Waschmitteln bzw. Bleichmitteln, Alkohol, Weichspüler oder anderen chemischen Waschzusätzen können sich die Funktionseigenschaften des Gleittuches nachhaltig verschlechtern.

## 2.1 Verwendete Symbole

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 60°C Wäsche | | max. Gewichtsbelastung siehe Punkt 6 |
| | Nicht bleichen | | Hersteller |
| | Trocknen bei niedrigen Temperaturen | LOT | Chargen-Nr./Lot-Nr. |
| | Nicht bügeln | UDI | Code zur Identifikation |
| | Nicht chemisch reinigen | CE | Konformitätszeichen |
| | Warnung | REF | Artikelnummer |
| | Gebrauchsanleitung beachten | MD | Kennzeichnung Medical Device |
| | Keinen Weichspüler verwenden | | |

## 2.2 Funktionskontrolle

Auch Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig und sorgfältig und unbedingt vor jedem Wiedereinsatz.

**Sichtprüfung**
Sicherstellen, dass Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen unbeschädigt und funktionsfähig sind

**Gleitfähigkeit**
Produkt auf feste Unterlage legen
Hände mit Druck über das Produkt ziehen
Gute Gleitfähigkeit – leichtes Gleiten
Niedrige Gleitfähigkeit: kein Gleiten/Bewegen möglich

- **Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden!**

# 3 Produktanwendung

## 3.1 Indikation und Wiedereinsatz

Die Indikationen können aufgrund der großen Einsatzmöglichkeiten an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden, da die Gleittücher für alle Anwendungen an Menschen mit Unterstützungsbedarf geeignet sind. Durch den reduzierten Reibungswiderstand können bei Anwendung der Gleittücher die Ressourcen der Pflegebedürftigen genutzt werden. Für die Anwender verringert sich der Kraftaufwand.

**Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.**
Führen Sie vor dem Wiedereinsatz unbedingt eine gründliche Funktionskontrolle (siehe Punkt 2.2) sowie eine Reinigung bzw. Desinfektion des Produktes durch. (siehe Punkt 5)

## 3.2 Kontraindikation

Kontraindikationen können an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise unter Punkt 2.

Ist bei ängstlichen, schmerzempfindlichen, wahrnehmungsgestörten oder desorientierten Pflegebedürftigen, aufgrund zu schneller Transferbewegungen, der Musekeltonus erhöht, müssen Alternativen erarbeitet werden. Bitte sprechen Sie in diesem Fall mit unseren Spezialisten.

## 3.3 Anwendungsrisiken

- Bewegungen werden zu schnell ausgeführt → Sturzgefahr
- Ruckartige Bewegungen → Tonuserhöhung ist möglich

## 3.4 Einsatzbereiche

Das Produkt kann in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens sowie in der häuslichen Pflege eingesetzt werden.

Die Gleittücher BM-0560, -0652 und -0752 sind aufgrund ihrer wasserabweisenden Materialeigenschaften für den Einsatz im Nassbereich oder in Kombination mit dem Rutschbrett geeignet.

Die Gleittücher in der Soft-Variante sind für den Transfer im Bett geeignet. (ab Artikel-Nr. BM-S-0790)

## 3.5 Illustration der Anwendung

## 3.6 Anwendung

Gleittücher erleichtern das Bewegen von Patienten enorm, da sie den Reibungswiderstand auf ein Minimum reduzieren.

Gleittücher gibt es in verschiedenen Größen und Ausführungen, je nach Funktionsbild des Patienten und gewünschtem Positionswechsel kann hier die richtige Größe ermittelt werden. Es handelt sich um Tunnelgleittücher, bei denen die angegebene Länge jeweils die geschlossene Seite ist, aufgrund Gleiteigenschaften des Materials können sie jedoch in alle Richtungen genutzt werden.

Die Gleittücher ermöglichen nicht nur das Bewegen des Patienten im Bett, sondern können im Liegen und Sitzen für viele Positionswechsel und Transfers eingesetzt werden. Sie unterstützen die Bewegungsübergänge und sind nicht zum Verbleib unter dem Pflegebedürftigen gedacht. Hierbei kann das Gleittuch gut mit dem Rutschbrett, der Drehscheibe, der Aufrichthilfe oder dem Haltegürtel kombiniert werden. Nach der Anwendung können die Gleittücher an der angebrachten Schlaufe aufgehängt werden. Auf dieser Schlaufe findet sich ein QR-Code, der zu einer kurzen Videoanleitung zur Anwendung des Produktes führt.

### 3.6.1 Einlegen des Gleittuches Variante A

- Das Gleittuch wird quer unter das Becken des Pflegebedürftigen geschoben.

### 3.6.2 Einlegen des Gleittuches Variante B

- Pflegebedürftigen in Halbseitenlage bringen.
- Gleittuch an der offenen Seite 1/3 nach unten einschlagen.
- Gleitmatte am Rücken des Pflegebedürftigen anlegen, die Position kann entsprechend variieren.
- Pflegebedürftigen in Rückenlage bringen.
- Eingeschlagenes Drittel seitlich unter dem Pflegebedürftigen durchziehen.
- Der Pflegebedürftige sollte mittig auf dem Gleittuch liegen.

### 3.6.3 Bewegen zum Kopfende

Voraussetzung: Die Füße können aufgestellt werden. Hier wird der Einsatz einer Antirutschmatte empfohlen!

- Füße des Pflegebedürftigen aufstellen.
- Pflegebedürftiger kann sich durch abdrücken der Beine selbständig oder mit Hilfe des Anwenders nach oben bewegen.

Ist das Aufstellen der Füße nicht möglich, ist ein weiteres Gleittuch erforderlich.

### 3.6.4 Bewegen zur Seite

Voraussetzungen: keine
Durch die Flexibilität der Gleittücher sind seitliche Zug- und Schiebebewegungen sowie Seitenlagerungen möglich.

### 3.6.5 Herausnehmen

Nach erfolgter Positionierung kann das Gleittuch entfernt werden, ohne den Pflegebedürftigen zu bewegen.

- Pflegebedürftigen mit einer Hand stützen.
- Mit der anderen Hand kann das Gleittuch unter dem Pflegebedürftigen hervorgezogen werden.

Besuchen Sie uns auch auf unserer Website unter www.pm-med.de oder sehen sich unsere ausführlichen Produktvideos auf unserem YouTube Channel an:

## 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten, Setartikel

Gleittücher werden in Kombination mit folgenden Produkten eingesetzt:

- PM-7010/7011 Antirutschmatte
- PM-8010 Positionierungskeile
- PM-5020/30/50 Rutschbrett

Petermann Transferhilfen sind Teil eines umfassenden Programmes von Hilfsmitteln, die für Anwender effektiv und rückenschonend und für Pflegebedürftigen angenehm und unterstützend wirken. Je nach Situation und Krankheitsbild können daher weitere Petermann Produkte zum Einsatz kommen. Fragen Sie unsere Spezialisten. Wir helfen Ihnen gerne!

### 3.7.1 Setartikel

| Artikel-Nr. Set | Bestandteile Set |
|---|---|
| PM-4225 | PM-4222 Aufrichthilfe Pegasus |
| | PM-6080 Aufrichthilfe Quick |
| | BM-0652 Gleittuch |
| PM-5031 | PM-5030 Rutschbrett |
| | BM-0652 Gleittuch |

Bitte beachten Sie hier auch die Gebrauchsanweisungen der anderen Artikel.

# 4 Produktkennzeichnung / CE

Das Petermann Gleittuch ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht der EU-Regulation 2017/745 des Europäischen Parlaments und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte, auch als MDR bezeichnet.

Die Petermann GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 durch den TÜV Süd, Medizinprodukte - Qualitätsmanagementsystem für den Geltungsbereich Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Hilfsmitteln für immobile Menschen.

# 5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

| Reinigung | Desinfektion (sofern erforderlich) |
|---|---|
| 60° Waschmaschine | Empfohlene Desinfektionsmittel zur Wischdesinfekion:<br>- Trionic® (DGHM/VAH Zulassung, weitere Informationen auf Anfrage)<br>- Mikrobac® Tissues*<br>- Mikrobac® forte*<br>- Bacillol® 30 Foam<br>- Bacillol® 30 Tissues<br>- Bacillol® 30 Sensitive Tissues<br>- Mikrobac® Virucidal Tissues* |
| Feinwaschmittel | |
| Keine Bleiche oder chemischen Waschzusätze verwenden!<br>Ansonsten können sich die Funktionseigenschaften des Produktes nachhaltig verschlechtern. | |
| Nur mit ähnlichen Farben waschen | * nach Abschluss der Desinfektion mit einem mit Wasser getränkten Tuch nachwischen, um Rückstände bzw. Schichtaufbau zu vermeiden. Bitte beachten Sie grundsätzlich bei der Wischdesinfektion die Gebrauchsanleitungen der Hersteller. |
| Empfohlenes Waschmittel für Industriewaschmaschinen:<br>- Maximo Liquid als Alleinwaschmittel | |
| Niedrige Trocknertemperaturen (45° - 50° C) | |
| Bei Interesse an einer professionellen Aufbereitung kontaktieren Sie unser Büro, Sie erhalten dort weitere Informationen. | |
| Beachten Sie unbedingt den Pflegehinweis am Etikett jedes Produktes so wie die Angaben auf der jeweiligen Gebrauchsanleitung. | |

# 6 Technische Daten

| Artikel-Nr. | Material | Farbe | Belastung |
|---|---|---|---|
| BM-0560 | Polyamid, latexfrei | blau | 150 kg |
| BM-0652 | Polyamid, latexfrei | blau | 150 kg |
| BM-0752 | Polyamid, latexfrei | blau | 150 kg |
| BM-S-0790 | Polyamid, latexfrei | blau | 150 kg |
| BM-S-0907 | Polyamid, latexfrei | blau | 150 kg |
| BM-S-0910 | Polyamid, latexfrei | blau | 150 kg |
| BM-S-0911 | Polyamid, latexfrei | blau | 150 kg |
| BM-S-1170 | Polyamid, latexfrei | blau | 150 kg |
| BM-S-1190 | Polyamid, latexfrei | blau | 150 kg |
| BM-S-1370 | Polyamid, latexfrei | blau | 150 kg |
| BM-S-1390 | Polyamid, latexfrei | blau | 150 kg |
| BM-S-1970 | Polyamid, latexfrei | blau | 150 kg |

| Artikel-Nr. | Bezeichnung | Maße in mm | Gewicht | UDI |
|---|---|---|---|---|
| BM-0560 | Gleittuch | 520 x 600 x 0,5 | 55 g | (01)04250355306526(10)x |
| BM-0652 | Gleittuch | 600 x 520 x 0,5 | 55 g | (01)04250355306524(10)x |
| BM-0752 | Gleittuch | 700 x 520 x 0,5 | 60 g | (01)04250355307521(10)x |
| BM-S-0790 | Soft Gleittuch | 700 x 900 x 0,5 | 90 g | (01)04250355307903(10)x |
| BM-S-0907 | Soft Gleittuch | 900 x 700 x 0,5 | 90 g | (01)04250355309075(10)x |
| BM-S-0910 | Soft Gleittuch | 900 x 1000 x 0,5 | 130 g | (01)04250355309105(10)x |
| BM-S-0911 | Soft Gleittuch | 900 x 1100 x 0,5 | 140 g | (01)04250355309112(10)x |
| BM-S-1170 | Soft Gleittuch | 1100 x 700 x 0,5 | 125 g | (01)04250355311702(10)x |
| BM-S-1190 | Soft Gleittuch | 1100 x 900 x 0,5 | 140 g | (01)04250355311900(10)x |
| BM-S-1370 | Soft Gleittuch | 1300 x 700 x 0,5 | 150 g | (01)04250355313706(10)x |
| BM-S-1390 | Soft Gleittuch | 1300 x 900 x 0,5 | 190 g | (01)04250355313904(10)x |
| BM-S-1970 | Soft Gleittuch | 1950 x 700 x 0,5 | 220 g | (01)04250355319708(10)x |

Die Produktion unserer Artikel unterliegt höchsten Qualitätsanforderungen. Aufgrund üblicher Fertigungsschwankungen stellen daher Maßangaben und sonstige von uns publizierte Informationen zur Beschaffenheit unserer Produkte immer definierte Produktionsabmessungen da. Abweichungen, die Sie feststellen, wurden durch unser Kontrollverfahren geprüft, und stellen keine Leistungsminderung des jeweiligen Produktes dar.

# 7 Garantie

- Die Firma Petermann garantiert, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.
- Die Garantieleistung bezieht sich auf einen Zeitraum von **zwei Jahren**. **Diese erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf Abrieb, normale Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch sowie unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind.**
- Die Firma Petermann ist nicht für zufällige oder mittelbare Verletzung bzw. Sachschäden haftbar.

# 8 Entsorgungshinweis

Für Gleittücher bestehen keine besonderen Entsorgungsvorschriften, sie können gemäß nationalen und örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

**Petermann GmbH**
**Waldweg 3**
**D-91601 Dombühl**
**Telefon: +49 (0) 9868-9339-0**
**E-Mail: petermann@pm-med.de**

# Table of Contents


## 1 General Information

1.1 Product versions

1.2 Accessories

1.3 Scope of delivery

1.4 Storage, transport

1.5 Service life / lifecycle

## 2 Safety information

2.1 Symbols used

2.2 Function check

## 3 Using the product

3.1 Indication and further use

3.2 Contraindications

3.3 Application risks

3.4 Areas of application

3.5 Application illustration

3.6 Application

3.7 Approved accessories, combination with other products

## 4 Product marking / CE

## 5 Cleaning, care and disinfection

## 6 Technical Data

## 7 Warranty

## 8 Disposal information

# 1 General Information

Thank you for choosing a Petermann product.

**Please read the user manual carefully before using the product for the first time!**

The current understanding in modern occupational health and safety is that people in nursing professions experience significant work-related physical strain. Back injuries are common. There are many situations in which a patient has to be transferred from a bed, a wheeled stretcher, ambulance stretcher, an X-Ray table or a wheelchair to a different stretcher or seat. The strain on the user and the patient / care-dependent can be reduced significantly through the use of slides.

The use of transfer aids should be conditional upon the user having learned to use the equipment properly. The user has to decide for themselves what equipment is suitable to the patient's situation and the intended sequence of movements.

Slides are made from a particularly low-friction and hard-wearing polyamide, allowing for easy movement. The Slides are produced as tubes.

The Slides are part of a product line which is used specifically to aid in the transfer of patients in home care and other health care facilities, as well as in hospitals.

The product may only be used for the specified purpose and under the specified conditions.

The Slides are a safe transfer aid, which allows for a transfer which is pleasant and comfortable for the patient as well as being simple and back-friendly for the users.

The information in this user manual is for the patient who is being transferred and moved, as well as the user performing the transfer / position change.

Contact us if you require additional information or assistance using the Petermann product.

## 1.1 Product versions

**Item No.: BM-0560** Slide
**Item No.: BM-0652** Slide
**Item No.: BM-0752** Slide
**Item No.: BM-S-0790** Slide
**Item No.: BM-S-0907** Slide
**Item No.: BM-S-0910** Slide
**Item No.: BM-S-0911** Slide
**Item No.: BM-S-1170** Slide
**Item No.: BM-S-1190** Slide
**Item No.: BM-S-1370** Slide
**Item No.: BM-S-1390** Slide
**Item No.: BM-S-1970** Slide

Special sizes are possible on request!

## 1.2 Accessories

No accessories are available for this device.

## 1.3 Scope of delivery

Slide
User manual

## 1.4 Storage, transport

| | |
|---|---|
| Store/transport | at -5 C – 40 C |
| Other: | protect from sunlight |

## 1.5 Service life / lifecycle

If the product is used in accordance with the safety instructions, then the expected product service life is **three years** with average wash cycles**.** However, the effective service life may vary depending on the frequency and intensity of use and the number of washing and disinfection cycles.

Perform regular function checks on the product and be sure to observe the safety information (see item 2).

# 2 Safety information

**WARNING indicates a potential danger which could lead to personal injury or material damage.**

- It is the responsibility of the organisation / the user to determine, on the basis of the circumstances (weight / health condition of the patient) and the capabilities of the user, whether several users may be required for the transfer and/or whether additional safety measures are required.
- Defective products may no longer be used.
- The smooth surfaces significantly reduce resistance due to friction during repositioning. Check the transfer surfaces carefully to ensure they are fixed in place securely (e.g. wheelchair, bed).
- Ensure that the transfers are performed by the users in a back-friendly manner.
- Weight limits must be observed (150 kg).
- After the transfer / repositioning, remove the sliding mat from under the patient. If applicable, ask about products which can also be used for "bedding" applications.
- Transfer products are subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly to ensure proper functionality.
- The use of non-standard cleaning agents or bleaching agents, alcohols, fabric softeners or other chemical laundry additives may lead to permanent deterioration of the sliding properties.

## 2.1 Symbols used

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 60°C laundry | | max. load capacity see item 6 |
| | Do not bleach | | Manufacturer |
| | Dry at low temperatures | LOT | Batch no. / lot no. |
| | Do not iron | UDI | Identification code |
| | Do not dry clean | CE | Conformity mark |
| | Warning | REF | Item number |
| | Observe the user manual | MD | Medical device label |
| | Do not use fabric softener | | |

## 2.2 Function check

Transfer products are also subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly and carefully, in particular before each use.

**Visual inspection**
Ensure that material, seams, handle loops and buckles are undamaged and in functional order.

**Sliding properties**
Place the product on a firm surface
Pull your hands over the product with pressure
Good glide - easy gliding
Low glide: no gliding/moving possible

- **Defective products may no longer be used!**

# 3 Using the product

## 3.1 Indication and further use

Due to the wide range of possible applications, the indications cannot be tied to a specific clinical picture, since Slides are suitable for all applications involving people who require assistance. Thanks to the reduced friction, the capabilities of the patient can be put to use when Slides are used. The effort required on the part of the user is reduced.

**This product may be reused.**
Before reusing the product, be sure to perform a thorough function check (see item 2.2) as well as cleaning or disinfection of the product. (see item 5)

## 3.2 Contraindications

Contraindications cannot be tied to a specific clinical picture. Observe the safety information under item 2.

If the muscle tone is elevated due to transfer movements being performed too quickly in patients who are anxious, are pain-sensitive, have a perceptual disability or are disoriented, then alternatives have to be developed. Please contact our experts if this is the case.

## 3.3 Application risks

- Movements are performed too quickly → risk of falling
- Jerky movements → risk of elevated tone

## 3.4 Areas of application

The product can be used in home care and other health care facilities as well as hospitals.

On account of their water-repellent material properties, the Slides BM-0560, -0652 and -0752 are suitable for use in wet areas or in combination with the sliding board.

The soft versions of the Slides are suitable for in-bed transfers. (Item no. BM-S-0790 and up)

## 3.5 Application illustration

## 3.6 Application

Slides make it a lot easier to move patients, since they reduce friction to a minimum.

Slides are available in various sizes and versions, the correct size is determined on the basis of the patient's functional capacities and the desired change in position. They are tubular Slides in which the specified length is the respective length of the closed side. Thanks to their sliding properties, they can be used in any direction.

The Slides not only allow the patient to be moved within the bed, they can also be used for many position changes and transfers while recumbent or sitting. They support the movement transitions and are not intended to remain underneath the patient. The Slide can be combined effectively with the Sliding Board, the Turning Disc, a Raising Aid or the Support Belt. After use, the product can be hung up from the attached loop. There is a QR code on this loop that leads to a short video tutorial on how to use the product.

### 3.6.1 Placing the Slide, option A

- The Slide is pushed crosswise under the patient's pelvis.

### 3.6.2 Placing the Slide, option B

- Place the patient on their side.
- Fold 1/3 of the Slide underneath on the open side.
- Place the Slide against the patient's back, the position may vary correspondingly.
- Place the patient on their back.
- Pull the folded under third through sideways underneath the patient.
- The patient should be positioned in the centre of the Slide.

### 3.6.3 Moving toward the head

Prerequisites: The legs can be flexed. Use of an Anti-Slip Mat is recommended in this case!

- Flex the patient's legs.
- The patient can move up by extending the legs, on their own or with the user's assistance.

If the legs cannot be flexed, then an additional sliding mat is required (e.g. PM-2010).

### 3.6.4 Moving to the side

Prerequisites: none

The flexibility of the Slide allows for sideways pulling, pushing and lateral positioning.

### 3.6.5 Removal

After positioning has been completed, the sheet can be removed without moving the patient.

- Support the patient with one hand
- The sheet can be pulled out from underneath the patient with the other hand.

Visit our website at www.pm-med.de or watch our comprehensive product videos on our YouTube channel.

## 3.7 Approved accessories, combination with other products

Slides are used in combination with the following products:

- PM-7010/7011 Non-Slip Mats
- PM-8010 Bed Wedges
- PM-5020/30/50 Sliding Board

Petermann transfer aids are part of a comprehensive aid product range, which are effective and back-friendly for the user and comfortable and supportive for the patients. Additional Petermann products may be used according to the situation and clinical picture. Ask our experts. We are happy to help you!

### 3.7.1 Sets

| Item No. | Ingredients set |
|---|---|
| PM-4225 | PM-4222 Raising Aid Pegasus |
| | PM-6080 Raising Aid Quick |
| | BM-0652 Slide |
| PM-5031 | PM-5030 Sliding Board |
| | BM-0652 Slide |

Please observe the user manuals of the other items as well.

# 4 Product marking / CE

The Slide is a Class I Medical Device and meets the EU-Regulation 2017/745 of the European Parliament and Council dated 05.04.2017 for medical devices, also called MDR.

Petermann GmbH is certified in accordance with DIN EN ISO 13485 by TÜV Süd, Medical Devices - Quality management systems applicable to the design and development, production and distribution of aids for people of limited mobility.

# 5 Cleaning, care and disinfection

| Cleaning | Desinfection (if necessary) |
|---|---|
| 60° washing machine | Recommended disinfectants for wipe disinfection:<br>- Trionic® (DGHM/VAH approval, further information on request)<br>- Mikrobac® Tissues*<br>- Mikrobac® forte*<br>- Bacillol® 30 Foam<br>- Bacillol® 30 Tissues<br>- Bacillol® 30 Sensitive Tissues<br>- Mikrobac® Virucidal Tissues* |
| Mild detergent | |
| Do not use cleaning agents with bleaching ingredients or chemical laundry additives!<br>Otherwise the product properties may deteriorate permanently. | |
| Wash with similar colours only | * wipe with a cloth soaked in water after disinfection to avoid residues or layer build-up. Please always follow the manufacturer's manuals for use when wiping disinfection. |
| Recommended detergent for industrial washing machines:<br>- - Maximo Liquid as single detergent | |
| Low dryer temperatures (45° - 50° C) | |
| Be sure to follow the care instructions on the label of each product as well as the manuals for use. | |

# 6 Technical Data

| Item no. | Material | Colour | Load-bearing capacity |
|---|---|---|---|
| BM-0560 | Polyamide, latex free | blue | 150 kg |
| BM-0652 | Polyamide, latex free | blue | 150 kg |

| | | | |
|---|---|---|---|
| BM-0752 | Polyamide, latex free | blue | 150 kg |
| BM-S-0790 | Polyamide, latex free | blue | 150 kg |
| BM-S-0907 | Polyamide, latex free | blue | 150 kg |
| BM-S-0910 | Polyamide, latex free | blue | 150 kg |
| BM-S-0911 | Polyamide, latex free | blue | 150 kg |
| BM-S-1170 | Polyamide, latex free | blue | 150 kg |
| BM-S-1190 | Polyamide, latex free | blue | 150 kg |
| BM-S-1370 | Polyamide, latex free | blue | 150 kg |
| BM-S-1390 | Polyamide, latex free | blue | 150 kg |
| BM-S-1970 | Polyamide, latex free | blue | 150 kg |

| **Item no.** | **Description** | **Dimensions in mm** | **Weight** | **UDI** |
|---|---|---|---|---|
| BM-0560 | Slide | 520 x 600 x 0,5 | 55 g | (01)04250355306526(10)x |
| BM-0652 | Slide | 600 x 520 x 0,5 | 55 g | (01)04250355306524(10)x |
| BM-0752 | Slide | 700 x 520 x 0,5 | 60 g | (01)04250355307521(10)x |
| BM-S-0790 | Slide | 700 x 900 x 0,5 | 90 g | (01)04250355307903(10)x |
| BM-S-0907 | Slide | 900 x 700 x 0,5 | 90 g | (01)04250355309075(10)x |
| BM-S-0910 | Slide | 900 x 1000 x 0,5 | 130 g | (01)04250355309105(10)x |
| BM-S-0911 | Slide | 900 x 1100 x 0,5 | 140 g | (01)04250355309112(10)x |
| BM-S-1170 | Slide | 1100 x 700 x 0,5 | 125 g | (01)04250355311702(10)x |
| BM-S-1190 | Slide | 1100 x 900 x 0,5 | 140 g | (01)04250355311900(10)x |
| BM-S-1370 | Slide | 1300 x 700 x 0,5 | 150 g | (01)04250355313706(10)x |
| BM-S-1390 | Slide | 1300 x 900 x 0,5 | 190 g | (01)04250355313904(10)x |
| BM-S-1970 | Slide | 1950 x 700 x 0,5 | 220 g | (01)04250355319708(10)x |

The manufacturing of our products is subject to highest quality standards. Due to usual manufacturing variations published dimensions and further information concerning the condition of the product are defined as target production specifications. Deviations which might occur are monitored by professional quality management procedures and do not represent a reduction in performance of the respective product.

# 7 Warranty

- The company Petermann warrants that the product is free from defects in material and workmanship.
- The warranty period is 2 years. **It does not cover defects attributable to abrasion, normal wear, improper use or improper cleaning.**
- The company Petermann is not liable for accidental or consequential injury or material damage.

# 8 Disposal information

There are no specific disposal regulations for Slides, they can be disposed of in accordance with applicable national and local regulations.

**Petermann GmbH**
**Waldweg 3**
**D-91601 Dombühl**
**Phone: +49 (0) 9868-9339-0**
**Email: petermann@pm-med.de**

SV

# Innehållsförteckning


## 1 Allmän information

1.1 Produktversioner

1.2 Tillbehör

1.3 Leveransomfattning

1.4 Förvaring, transport

1.5 Livslängd/livscykel

## 2 Säkerhetsinformation

2.1 Symboler som används

2.2 Funktionskontroll

## 3 Användning av produkten

3.1 Indikation och fortsatt användning

3.2 Kontraindikationer

3.3 Risker vid användning

3.4 Användningsområden

3.5 Bild av användning

3.6 Användning

3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

## 4 Produktmärkning/CE

## 5 Rengöring, skötsel och desinficering

## 6 Tekniska data

## 7 Garanti

## 8 Information om kassering

# 1 Allmän information

Tack för att du valt en Petermann-produkt.

**Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten för första gången!**

Det rådande synsättet på arbetsmiljöområdet är att personer i vårdyrken upplever betydande arbetsrelaterad fysisk belastning. Ryggskador är vanliga. Det finns många situationer där en brukare måste flyttas över från en säng, en bår med hjul, en ambulansbår, ett röntgenbord eller en rullstol till en annan bår eller stol. Belastningen på användaren och brukaren kan minskas avsevärt genom att glidtyger används.

Användning av förflyttningshjälpmedel förutsätter att användaren har lärt sig att använda utrustningen på rätt sätt. Användaren måste själv bestämma vilken utrustning som är lämplig för brukarens situation och den förväntade rörelsesekvensen.

Blue Motion Slide Softs är gjorda av en särskilt slittålig polyamid med mycket låg friktion, vilket möjliggör enkel förflyttning. Slides tillverkas i tubform.

Slides ingår i en produktlinje som används specifikt för att underlätta förflyttningen av brukare inom hemsjukvård och på andra vårdinrättningar samt på sjukhus.

Produkten får endast användas för det angivna ändamålet och under de angivna förutsättningarna.

Slides är ett säkert överflyttningshjälpmedel, som möjliggör en överflyttning som är behaglig och bekväm för brukaren samt enkel och skonsam för användarens rygg.

Informationen i denna bruksanvisning är avsedd för brukaren som överflyttas och för den användare som utför överflyttningen/positionsändringen.

Kontakta oss om du behöver ytterligare information eller hjälp med att använda Petermann-produkten.

## 1.1 Produktversioner

**Artikelnr: BM-S-0330** Blue Motion Slide Soft, 2 delar
**Artikelnr: BM-S-0635** Blue Motion Slide Soft 60x35 cm
**Artikelnr: BM-S-0702** Blue Motion Slide Soft 70x200 cm
**Artikelnr: BM-S-0713** Blue Motion Slide Soft 70x130 cm
**Artikelnr: BM-S-0770** Blue Motion Slide Soft 70x70 cm
**Artikelnr: BM-S-0790** Blue Motion Slide Soft 70x90 cm
**Artikelnr: BM-S-0907** Blue Motion Slide Soft 90x70 cm
**Artikelnr: BM-S-0910** Blue Motion Slide Soft 80x100 cm
**Artikelnr: BM-S-0911** Blue Motion Slide Soft 90x110 cm
**Artikelnr: BM-S-0913 (Multi)** 2 x Blue Motion Slide Soft 90x130 cm
**Artikelnr: BM-S-0913** Blue Motion Slide Soft 90x130 cm
**Artikelnr: BM-S-1170** Blue Motion Slide Soft 110x70 cm
**Artikelnr: BM-S-1190** Blue Motion Slide Soft 110x90 cm
**Artikelnr: BM-S-1370** Blue Motion Slide Soft 130x70 cm
**Artikelnr: BM-S-1390** Blue Motion Slide Soft 130x90 cm
**Artikelnr: BM-S-1970** Blue Motion Slide Soft 195x70 cm

## 1.2 Tillbehör

Det finns inga tillbehör för den här produkten.

## 1.3 Leveransomfattning

Slide
Bruksanvisning

## 1.4 Förvaring, transport

| | |
|---|---|
| Förvaring/transport | vid -5 C–40 °C |
| Övrigt: | skydda mot solljus |

## 1.5 Livslängd/livscykel

Om produkten används i enlighet med säkerhetsanvisningarna är den förväntade livslängden **tre år** med genomsnittliga tvättcykler. Den effektiva livslängden kan dock variera beroende på användningsfrekvens och användningsintensitet samt antalet tvätt- och desinficeringscykler.

Utför regelbundna funktionskontroller av produkten och var noga med att följa säkerhetsinformationen (se punkt 2).

# 2 Säkerhetsinformation

**VARNING indikerar en potentiell fara som kan leda till personskador eller materiella skador.**

- Det är organisationens/användarens ansvar att utifrån omständigheterna (brukarens vikt/hälso-tillstånd) och användarens förmåga avgöra om flera användare kan behövas för överflyttningen och/eller om ytterligare säkerhetsåtgärder krävs.
- Defekta produkter får inte längre användas.
- De släta ytorna minskar friktionen avsevärt under positioneringen. Kontrollera överflyttningsytorna noggrant för att säkerställa att de står stabilt (t.ex. rullstol, säng).
- Se till att användarna utför överflyttningen på ett sätt som är skonsamt för ryggen.
- Viktgränser måste respekteras (150 kg).
- Efter förflyttningen/positioneringen tas Sliding Mat bort från brukaren. Fråga vid behov om produkter som även kan användas som sängkläder.
- Överflyttningsprodukter utsätts för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet för att säkerställa att den fungerar på rätt sätt.

- Användning av rengöringsmedel eller blekmedel, alkoholbaserade medel, sköljmedel eller andra kemiska tvättillsatser som inte är av standardsort kan leda till permanent försämring av glidegenskaperna.

## 2.1 Symboler som används

| | | | |
|---|---|---|---|
| | tvättas i 60 °C | | max lastkapacitet se punkt 6 |
| | Får inte blekas | | Tillverkare |
| | Torka vid låga temperaturer | LOT | Batch no./Lot no. |
| | Får inte strykas | UDI | Identifieringskod |
| | Får inte kemtvättas | CE | Märkning om överensstämmelse |
| | Varning! | REF | Artikelnummer |
| | Följ bruksanvisningen | MD | Etikett för medicintekniska produkter |
| | Använd inte sköljmedel | | |

## 2.2 Funktionskontroll

Överflyttningsprodukter utsätts också för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet och noggrant, framför allt inför varje användning.

**Visuell inspektion**
Kontrollera att material, sömmar, handtagsslingor och spännen är oskadade och i funktionsdugligt skick.

**Glidande egenskaper**
Placera produkten på ett fast underlag
Dra händerna över produkten med tryck
Bra glid - lätt glidning
Låg glidförmåga: ingen glidning/förflyttning möjlig

- **Defekta produkter får inte längre användas!**

# 3 Användning av produkten

## 3.1 Indikation och fortsatt användning

Mot bakgrund av det stora antalet möjliga användningsområden kan indikationerna inte kopplas till en specifik klinisk bild, eftersom Slides är lämpliga för alla användningsområden där individer behöver hjälp. Tack vare den minskade friktionen kan brukarens förmåga användas när Slides används. Den ansträngning som krävs av brukaren blir mindre.

**Denna produkt kan återanvändas.**
Innan du återanvänder produkten ska du vara noga med att utföra en noggrann funktionskontroll (se punkt 2.2) samt rengöra eller desinficera produkten (se punkt 5).

## 3.2 Kontraindikationer

Kontraindikationer kan inte kopplas till en specifik klinisk bild. Följ säkerhetsinformationen under punkt 2.

Om muskelspänningen ökar på grund av att förflyttningen utförs för snabbt när det gäller brukare som är oroliga, smärtkänsliga, har en perceptuell eller kognitiv funktionsnedsättning krävs alternativa lösningar. Kontakta våra experter om så är fallet.

## 3.3 Risker vid användning

- Rörelser utförs för snabbt → risk för fall
- Hastiga rörelser → risk för muskelspänning

## 3.4 Användningsområden

Produkten kan användas inom hemsjukvård och på vårdinrättningar samt sjukhus.

De mjuka versionerna av Slides är lämpliga för förflyttningar i sängen.

## 3.5 Bild av användning

## 3.6 Användning

Slides gör det mycket enklare att flytta brukare, eftersom de minskar friktionen till ett minimum.

Slides finns i olika storlekar och versioner och vad som är rätt storlek avgörs av brukarens funktionsförmåga och önskad positionsförändring. Slides är tubformade och den angivna längden är längden på den stängda sidan. Tack vare friktionsminskande egenskaper kan de användas i alla riktningar.

Slides gör inte bara att brukaren kan flyttas i sängen, utan de kan också användas för många positionsförändringar och överflyttningar i halvliggande och sittande position. De är ett komplement vid förflyttningar och är inte avsedda att ligga kvar under brukaren. Slide kan effektivt kombineras med Sliding Board, Turning Disc - Stand-up Aid eller Support Belt. Efter användning kan produkten hängas upp i den medföljande öglan. På öglan finns en QR-kod som leder till en kort videohandledning om hur man använder produkten.

### 3.6.1 Placera Slide, alternativ A

- Slide förs in på tvären under brukarens bäcken.

### 3.6.2 Placera Slide, alternativ B

- Lägg brukaren på sidan.
- Vik 1/3 av Slide under brukaren på den öppna sidan.
- Placera Slide mot brukarens rygg – positionen kan variera på motsvarande sätt.
- Lägg brukaren på rygg.
- Dra den vikta tredjedelen i sidled under brukaren.
- Brukaren ska placeras i mitten av Slide.

### 3.6.3 Förflyttning mot huvudänden

Förutsättningar: Brukaren kan böja benen. Användning av en Non-Slip Mat rekommenderas i detta fall!

- Böj brukarens ben.
- Brukaren kan ta sig upp genom att sträcka ut benen, på egen hand eller med användarens hjälp.

Om benen inte kan böjas krävs ytterligare en glidmatta (t.ex. PM-2010).

### 3.6.4 Förflyttning i sidled

Förutsättningar: inga

Flexibiliteten hos Slide möjliggör positionering genom att dra och skjuta samt förflyttning i sidled.

### 3.6.5 Borttagning

När positioneringen är klar kan hjälpmedlet tas bort utan att brukaren behöver flyttas.

- Stöd brukaren med en hand
- Slide kan tas bort från brukaren med den andra handen.

Besök vår webbplats på www.pm-med.de eller titta på våra produktvideofilmer på vår YouTube-kanal.

## 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

Slides kan användas i kombination med följande produkter:

- PM-7010/7011 Non-Slip Mats
- PM-8012 Bed Wedge S
- PM-8015 Bed Wedge M
- PM-5020/30/50 Flexible Sliding Board

Petermanns överflyttningshjälpmedel ingår i ett omfattande sortiment av hjälpmedel, som är effektiva och skonsamma mot användarens rygg samt bekväma och stödjande för brukarna. Ytterligare Petermann-produkter kan användas beroende på situation och klinisk bild. Fråga våra experter. Vi hjälper dig gärna!

# 4 Produktmärkning/CE

Slide Soft är en medicinteknisk produkt av klass I och uppfyller Europaparlamentets och rådets EU-förordning 2017/745 av den 5 april 2017 om medicintekniska produkter, även kallad MDR.

Petermann GmbH är certifierat enligt DIN EN ISO 13485 av TÜV Süd, Medicintekniska produkter – Kvalitetsledningssystem som omfattar design och utveckling, produktion och distribution av hjälpmedel för personer med begränsad rörlighet.

# 5 Rengöring, skötsel och desinficering

| **Rengöring** | **Desinfektion (vid behov)** |
|---|---|
| 60° tvättmaskin | Rekommenderade desinfektionsmedel för torkdesinfektion:<br>- Trionic® (DGHM/VAH-godkännande, ytterligare information på begäran)Mikrobac® Tissues*<br>- Mikrobac® forte*<br>- Bacillol® 30 Foam<br>- Bacillol® 30 Tissues<br>- Bacillol® 30 Sensitive Tissues<br>- Mikrobac® Virucidal Tissues* |
| Milt tvättmedel | |
| Använd inte rengöringsmedel med blekmedel eller kemiska tvätttillsatser!<br>Annars kan produktens egenskaper försämras permanent. | |
| Tvätta endast med liknande färger. | * ska du torka av igen med en våt trasa efter desinficeringen för att ta bort rester och förhindra beläggning. Vid ytdesinficering ska du vara noga med att alltid följa tillverkarens anvisningar. |
| Rekommenderat tvättmedel för industritvättmaskiner:<br><br>- Maximo Liquid som enskilt tvättmedel | |
| Låg temperatur i torktumlaren (45° - 50° C). | |

Följ alltid skötselanvisningarna på etiketten på varje produkt samt informationen i respektive bruksanvisning.

# 6 Tekniska data

| **Artikelnr** | **Material** | **Färg** | **Max brukarvikt** |
|---|---|---|---|
| BM-S- (alla storlekar) | Polyamid, latexfri | blå | 150 kg |

| **Artikelnr.** | **Beskrivning** | **Mått i mm** | **Vikt** | **UDI** |
|---|---|---|---|---|
| BM-S-0330 | Slide Soft, 2 delar | 300 x 300 x 0,5 | 60 g | (01)0425035530330x(10)x |
| BM-S-0635 | Slide Soft | 600 x 350 x 0,5 | 60 g | (01)0425035530635x(10)x |
| BM-S-0702 | Slide Soft | 700 x 2 000 x 0,5 | 220 g | (01)0425035530702x(10)x |
| BM-S-0713 | Slide Soft | 700 x 1 300 x 0,5 | 170 g | (01)0425035530713x(10)x |
| BM-S-0770 | Slide Soft | 700 x 700 x 0,5 | 70 g | (01)0425035530770x(10)x |
| BM-S-0913 | Slide Soft | 900 x 1 300 x 0,5 | 190 g | (01)0425035530913x(10)x |
| BM-S-0913 (Multi) | 2 x Slide Soft | 900 x 1 300 x 0,5 | 2 x 190 g | (01)0425035532913x(10)x |
| BM-S-0790 | Slide Soft | 700 x 900 x 0,5 | 90 g | (01)04250355307903(10)x |
| BM-S-0907 | Slide Soft | 900 x 700 x 0,5 | 90 g | (01)04250355309075(10)x |
| BM-S-0910 | Slide Soft | 900 x 1 000 x 0,5 | 130 g | (01)04250355309105(10)x |
| BM-S-0911 | Slide Soft | 900 x 1 100 x 0,5 | 140 g | (01)04250355309112(10)x |
| BM-S-1170 | Slide Soft | 1 100 x 700 x 0,5 | 125 g | (01)04250355311702(10)x |
| BM-S-1190 | Slide Soft | 1 100 x 900 x 0,5 | 140 g | (01)04250355311900(10)x |
| BM-S-1370 | Slide Soft | 1 300 x 700 x 0,5 | 150 g | (01)04250355313706(10)x |
| BM-S-1390 | Slide Soft | 1 300 x 900 x 0,5 | 190 g | (01)04250355313904(10)x |
| BM-S-1970 | Slide Soft | 1 950 x 700 x 0,5 | 220 g | (01)04250355319708(10)x |

Tillverkningen av våra produkter omfattas av högsta kvalitetsstandarder. På grund av normala variationer i tillverkningen definieras publicerade mått och övrig information om produktens skick som målspecifikationer i tillverkningen. Avvikelser som kan uppstå granskas genom standardiserade rutiner för kvalitetsledning och innebär inte att prestanda för respektive produkt minskar.

# 7 Garanti

- Företaget Petermann garanterar att produkten är fri från defekter i material och utförande.
- Garantitiden är två år. **Den omfattar inte defekter som kan hänföras till nötning, normalt slitage, felaktig användning eller felaktig rengöring.**
- Företaget Petermann ansvarar inte för skador på grund av olyckor, följdskador eller materiella skador.

# 8 Information om kassering

Det finns inga särskilda regler för kassering av Slides, utan de kan kasseras i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser.

**Petermann GmbH**
**Waldweg 3**
**D-91601 Dombühl**
**Telefon: +49 (0) 9868-9339-0**
**E-post: petermann@pm-med.de**

# Sisältö


## 1 Yleisiä tietoja

1.1 Tuoteversiot

1.2 Lisävarusteet

1.3 Toimituksen laajuus

1.4 Säilytys, kuljetus

1.5 Käyttöikä / elinkaari

## 2 Turvallisuustiedot

2.1 Käytetyt symbolit

2.2 Toimintakunnon tarkastus

## 3 Tuotteen käyttäminen

3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö

3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)

3.3 Käyttötapariskit

3.4 Käyttökohteet

3.5 Kuva käyttötilanteesta

3.6 Käyttö

3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

## 4 Tuotemerkintä / CE

## 5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

## 6 Tekniset tiedot

## 7 Takuu

## 8 Hävittämistä koskevat tiedot

# 1 Yleisiä tietoja

Kiitos, että valitsit Petermann-tuotteen.

**Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa!**

Nykyistä työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan käsityksen mukaan hoitoalan ammattilaiset kokevat merkittävää työhön liittyvää fyysistä rasitusta. Selkävammat ovat yleisiä. On monia tilanteita, joissa potilas on siirrettävä sängystä, pyöräpaareilta, ambulanssipaareilta, röntgenpöydältä tai pyörätuolista toisiin paareihin tai istuimelle. Liukualustoja käyttämällä avustajaan ja potilaaseen/hoidettavaan kohdistuvaa rasitusta voidaan vähentää merkittävästi.

Siirtoapuvälineiden käytön edellytyksenä on oltava, että käyttäjä on oppinut käyttämään laitetta oikein. Käyttäjän on itse päätettävä, mitkä välineet soveltuvat potilastilanteeseen ja peräkkäisiin siirtoihin.

Helpon siirtämisen mahdollistavat liukualustat on valmistettu erityisen vähäkitkaisesta ja kulutusta kestävästä polyamidista. Liukualustat valmistetaan putkina.

Slides-alustat ovat osa tuotesarjaa, jota käytetään erityisesti potilaiden siirtämiseen sairaaloissa ja muissa hoitoyksiköissä sekä kotihoidossa.

Tuotetta saa käyttää vain määrättyyn tarkoitukseen ja määritetyissä olosuhteissa.

Liukualusta on turvallinen siirtoapuväline, joka mahdollistaa siirtämisen potilaalle miellyttävästi ja mukavasti sekä avustajille helposti ja selkäystävällisesti.

Tämän käyttöohjeen tiedot koskevat siirrettävää ja liikuteltavaa potilasta sekä käyttäjää, joka suorittaa siirron/asennon vaihdon.

Jos tarvitset lisätietoja tai apua Petermann-tuotteen käytössä, ota meihin yhteyttä.

## 1.1 Tuoteversiot

**Tuotenro: BM-S-0330** Blue Motion Slide Soft, 2 kpl
**Tuotenro: BM-S-0635** Blue Motion Slide Soft 60x35 cm
**Tuotenro: BM-S-0702** Blue Motion Slide Soft 70x200 cm
**Tuotenro: BM-S-0713** Blue Motion Slide Soft 70x130 cm
**Tuotenro: BM-S-0770** Blue Motion Slide Soft 70x70 cm
**Tuotenro: BM-S-0790** Blue Motion Slide Soft 70x90 cm
**Tuotenro: BM-S-0907** Blue Motion Slide Soft 90x70 cm
**Tuotenro: BM-S-0910** Blue Motion Slide Soft 80x100 cm
**Tuotenro: BM-S-0911** Blue Motion Slide Soft 90x110 cm
**Tuotenro: BM-S-0913** Blue Motion Slide Soft 90x130 cm
**Tuotenro: BM-S-1170** Blue Motion Slide Soft 110x70 cm
**Tuotenro: BM-S-1190** Blue Motion Slide Soft 110x90 cm
**Tuotenro: BM-S-1370** Blue Motion Slide Soft 130x70 cm
**Tuotenro: BM-S-1390** Blue Motion Slide Soft 130x90 cm
**Tuotenro: BM-S-1970** Blue Motion Slide Soft 195x70 cm

## 1.2 Lisävarusteet

Tälle laitteelle ei ole saatavana lisävarusteita.

## 1.3 Toimituksen laajuus

Liukualusta
Käyttöohje

## 1.4 Säilytys, kuljetus

| | |
|---|---|
| Säilytä / kuljeta | -5 °C – 40 °C:ssä |
| Muuta: | suojaa auringonvalolta |

## 1.5 Käyttöikä / elinkaari

Jos tuotetta käytetään turvallisuusohjeiden mukaisesti, tuotteen odotettu käyttöikä on **kolme vuotta** keskimääräisillä pesukerroilla. Tehokas käyttöikä voi kuitenkin vaihdella käyttötiheyden ja -intensiteetin sekä pesu- ja desinfiointisyklien määrän mukaan.

Tarkista tuotteen toiminta säännöllisesti ja noudata turvallisuustietoja (katso kohta 2).

# 2 Turvallisuustiedot

**VAROITUS osoittaa mahdollisen vaaran, joka voi johtaa henkilövahinkoihin tai aineellisiin vahinkoihin.**

- Organisaation/käyttäjän vastuulla on olosuhteiden (potilaan paino/terveydentila) ja käyttäjän valmiuksien perusteella selvittää, tarvitaanko siirtämiseen useita käyttäjiä ja/tai ylimääräisiä turvatoimenpiteitä.
- Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää.
- Sileä pinta vähentää merkittävästi kitkan aiheuttamaa vastusta asennon vaihtamisen aikana. Tarkista siirtopinnat huolellisesti, että ne ovat paikalleen lukittuja (esim. pyörätuoli, sänky).
- Varmista, että käyttäjät suorittavat siirrot selkäystävällisesti.
- Painorajoituksia (150 kg) on noudatettava.
- Poista liukumatto potilaan alta siirtämisen/asennon vaihtamisen jälkeen. Kysy tarvittaessa tuotteista, joita voidaan käyttää myös ”vuodevaatesovelluksissa”.
- Siirtotuotteisiin kohdistuu luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkista laitteen oikea toiminta säännöllisesti.

- Standardit täyttämättömien puhdistus- tai valkaisuaineiden, alkoholien, tekstiilipehmentimien tai muiden kemiallisten lisäaineiden käyttö voi heikentää liukuominaisuuksia pysyvästi.

## 2.1 Käytetyt symbolit

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 60 °C konepesu | | suurin kantavuus, katso kohta 6 |
| | Ei saa valkaista | | Valmistaja |
| | Kuivattava alhaisissa lämpötiloissa | LOT | Eränumero |
| | Ei saa silittää | UDI | Tunnistuskoodi |
| | Älä kuivapuhdista | CE | Vaatimustenmukaisuusmerkki |
| | Varoitus | REF | Tuotenumero |
| | Noudata käyttöohjetta | MD | Lääkinnälliseen laitteen tarra |
| | Älä käytä huuhteluainetta | | |

## 2.2 Toimintakunnon tarkastus

Siirtotuotteisiin kohdistuu myös luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkasta välineet säännöllisesti ja huolellisesti, erityisesti ennen jokaista käyttöä.

**Silmämääräinen tarkastus**
Varmistetaan, että materiaali, saumat, kahvasilmukat ja soljet ovat vahingoittumattomia ja toimintakunnossa..

**Liukuvat ominaisuudet**
Aseta tuote tukevalle alustalle
Vedä kädet painamalla tuotteen yli
Hyvä liukuvuus - helppo liukuminen
Heikko liukuvuus: liukuminen/liikkuminen ei ole mahdollista.

- **Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää!**

# 3 Tuotteen käyttäminen

## 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö

Lukuisien käyttömahdollisuuksien vuoksi käyttöaiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen, koska liukualustat soveltuvat kaikkiin käyttötilanteisiin, joihin liittyy avustamisen tarve. Vähentyneen kitkan ansiosta potilaan omia kykyjä voidaan hyödyntää Slides-liukualustoja käytettäessä. Käyttäjän puolelta tarvittava ponnistelu vähenee.

**Tätä tuotetta voidaan käyttää uudelleen.**
Ennen kuin käytät tuotetta uudelleen, tarkista sen toimintavarmuus perusteellisesti (katso kohta 2.2) ja puhdista ja desinfioi tuote (katso kohta 5).

## 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)

Vasta-aiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen. Noudata kohdan 2 turvallisuustietoja.

Jos lihasjännitys kasvaa liian nopeiden siirtoliikkeiden vuoksi potilailla, jotka ovat levottomia, kipuherkkiä tai sekavia tai joilla on havaittava vamma, on mietittävä muita vaihtoehtoja. Ota tässä tapauksessa yhteyttä asiantuntijoihimme.

## 3.3 Käyttötapariskit

- Liikkeet suoritetaan liian nopeasti → putoamisvaara
- Nykivät liikkeet → lihasjännityksen kohoamisen vaara

## 3.4 Käyttökohteet

Tuotetta voidaan käyttää kotihoidossa ja muissa hoitoyksiköissä sekä sairaaloissa.

Slides-alustojen pehmeitä malleja voidaan käyttää vuoteeseen siirtämiseen.

## 3.5 Kuva käyttötilanteesta

## 3.6 Käyttö

Liukualustat helpottavat potilaiden siirtämistä huomattavasti, sillä ne vähentävät kitkan minimiin.

Liukualustoja on saatavana erilaisina kokoina ja malleina. Oikea koko määräytyy potilaan toimintakyvyn ja halutun asennon vaihdon mukaan. Ne ovat putkimaisia Slides-alustoja, joiden ilmoitettu pituus tarkoittaa suljetun puolen vastaavaa pituutta. Liukuominaisuuksiensa ansiosta niitä voidaan käyttää mihin tahansa suuntaan.

Liukualustoja voidaan käyttää paitsi potilaan siirtämiseen vuoteessa, myös erilaisiin asentojen vaihtoihin ja siirtämiseen makuu- ja istuma-asennossa. Ne on tarkoitettu apuvälineeksi siirtämiseen, eikä niitä ole tarkoitus jättää potilaan alle. Slide-liukualusta voidaan yhdistää tehokkaasti Sliding Board -liukulaudan, Turning Disc -kääntölevyn, Stand-up Aid -seisomanostinliinan tai Support Belt -siirtovyön kanssa. Käytön jälkeen tuote voidaan ripustaa kiinnitettyyn silmukkaan. Silmukassa on QR-koodi, joka johtaa lyhyeen video-opastukseen tuotteen käytöstä.

### 3.6.1 Liukualustan asettaminen, vaihtoehto A

- Slide-liukualusta työnnetään potilaan lantion alle.

### 3.6.2 Liukualustan asettaminen, vaihtoehto B

- Aseta potilas kyljelleen.
- Taita kolmasosa liukualustasta alle avoimella puolella.
- Aseta Slide potilaan selkää vasten, paikka voi vaihdella tarpeen mukaan.
- Aseta potilas selälleen.
- Vedä taitettua osaa kolmannes sivusuunnassa potilaan alle.
- Potilas on asetettava alustan keskelle.

### 3.6.3 Siirtäminen pääpuolta kohti

Edellytykset: Jalkoja voidaan taivuttaa. Tässä tapauksessa suositellaan luistamattoman Non-Slip Mat -maton käyttöä!

- Taivuta potilaan jalkoja.
- Potilas voi siirtyä ylöspäin jaloilla työntämällä yksin tai avustajan avustuksella.

Jos jalkoja ei voi taivuttaa, tarvitaan toinen liukumatto (esim. PM-2010).

### 3.6.4 Siirtäminen sivulle

Edellytykset: ei mitään

Slide-liukualustan joustavuus mahdollistaa vetämisen sivusuunnassa, työntämisen ja asettamisen sivusuunnassa.

### 3.6.5 Poistaminen

Asennon vaihtamisen jälkeen lakana voidaan poistaa potilasta siirtämättä.

- Tue potilasta toisella kädellä
- Lakana voidaan vetää potilaan alta toisella kädellä.

Käy verkkosivustollamme osoitteessa www.pm-med.de tai katso kattavat tuotevideomme YouTube-kanavallamme.

## 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

Slide-liukualustoja voidaan käyttää yhdessä seuraavien tuotteiden kanssa:

- PM-7010/7011 Non-Slip Mats
- PM-8012 Bed Wedge S
- PM-8015 Bed Wedge M
- PM-5020/30/50 Flexible Sliding Board

Petermann siirtoapuvälineet ovat osa kattavaa apuvälinevalikoimaa, jotka ovat tehokkaita ja selkä-ystävällisiä avustajalle, samalla tarjoten siirrettävälle mukavuutta ja parempaa siirtoasentoa. Muita Petermann-tuotteita voidaan käyttää tilanteen ja siirtotarpeen mukaan. Kysy lisää asiantuntijoiltamme. Autamme mielellämme!

# 4 Tuotemerkintä / CE

Slide Soft on luokan I lääkinnällinen laite ja täyttää lääkinnällisistä laitteista (MDR) 5.4.2017 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2017/745.

TÜV Süd on sertifioinut Petermann GmbH:n standardin DIN EN ISO 13485 Lääkinnälliset laitteet - Laadunhallintajärjestelmät mukaisesti, joita voidaan soveltaa liikuntarajoitteisille henkilöille suunnattujen apuvälineiden suunnittelussa ja kehittämisessä, valmistuksessa ja jakelussa.

# 5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

| **Puhdistus** | **Desinfektio (tarvittaessa)** |
|---|---|
| 60° pesukone | Suositellut desinfiointiaineet pyyhkeiden desinfiointiin:<br>- Trionic® (DGHM/VAH-hyväksyntä, lisätietoja pyynnöstä)<br>- Mikrobac® Tissues*<br>- Mikrobac® forte*<br>- Bacillol® 30 Foam<br>- Bacillol® 30 Tissues<br>- Bacillol® 30 Sensitive Tissues<br>- Mikrobac® Virucidal Tissues* |
| Mieto pesuaine | |
| Älä käytä pesuaineita, joissa on valkaisevia ainesosia tai kemiallisia pyykinpesun lisäaineita!<br>Muuten tuotteen ominaisuudet voivat heikentyä pysyvästi. | |
| Pese vain samankaltaisten värien kanssa | * merkittyjä tuotteita käytettäessä pyyhi uudelleen vedellä kostutetulla liinalla desinfioinnin jälkeen jäämien poistamiseksi ja kertymisen estämiseksi. Noudata aina valmistajan antamia ohjeita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä. |
| Suositeltu pesuaine teollisuuspesukoneisiin:<br>- - Maximo Liquid yksittäispesuaineena | |
| Matalat kuivausrummun lämpötilat (45° - 50° C) | |

Noudata aina jokaisen tuotteen etiketin hoito-ohjeita sekä vastaavan käyttöohjeen tietoja.

# 6 Tekniset tiedot

| **Tuotenro** | **Materiaali** | **Väri** | **Sallittu kuormitus** |
|---|---|---|---|
| BM-S-(kaikki koot) | Polyamidi, lateksiton | sininen | 150 kg |

| **Tuotenro** | **Kuvaus** | **Mitat millimetreinä** | **Paino** | **UDI** |
|---|---|---|---|---|
| BM-S-0330 | Slide Soft, 2 kpl | 300 x 300 x 0,5 | 60 g | (01)0425035530330x(10)x |
| BM-S-0635 | Slide Soft | 600 x 350 x 0,5 | 60 g | (01)0425035530635x(10)x |
| BM-S-0702 | Slide Soft | 700 x 2000 x 0,5 | 220 g | (01)0425035530702x(10)x |
| BM-S-0713 | Slide Soft | 700 x 1300 x 0,5 | 170 g | (01)0425035530713x(10)x |
| BM-S-0770 | Slide Soft | 700 x 700 x 0,5 | 70 g | (01)0425035530770x(10)x |
| BM-S-0913 | Slide Soft | 900 x 1300 x 0,5 | 190 g | (01)0425035530913x(10)x |
| BM-S-0790 | Slide Soft | 700 x 900 x 0,5 | 90 g | (01)04250355307903(10)x |
| BM-S-0907 | Slide Soft | 900 x 700 x 0,5 | 90 g | (01)04250355309075(10)x |
| BM-S-0910 | Slide Soft | 900 x 1000 x 0,5 | 130 g | (01)04250355309105(10)x |
| BM-S-0911 | Slide Soft | 900 x 1100 x 0,5 | 140 g | (01)04250355309112(10)x |
| BM-S-1170 | Slide Soft | 1100 x 700 x 0,5 | 125 g | (01)04250355311702(10)x |
| BM-S-1190 | Slide Soft | 1100 x 900 x 0,5 | 140 g | (01)04250355311900(10)x |
| BM-S-1370 | Slide Soft | 1300 x 700 x 0,5 | 150 g | (01)04250355313706(10)x |
| BM-S-1390 | Slide Soft | 1300 x 900 x 0,5 | 190 g | (01)04250355313904(10)x |
| BM-S-1970 | Slide Soft | 1950 x 700 x 0,5 | 220 g | (01)04250355319708(10)x |

Tuotteemme valmistetaan korkeimpia laatustandardeja noudattaen. Normaalien valmistusvaihtelujen vuoksi julkaistut mitat ja lisätiedot tuotteen kunnosta on ilmoitettu valmistuksen tavoite-erittelyinä. Mahdollisia poikkeamia valvotaan ammattimaisilla laadunhallintamenettelyillä, eivätkä ne tarkoita kyseisen tuotteen suorituskyvyn alenemista.

# 7 Takuu

- Petermann takaa, ettei tuotteessa ole materiaali- ja valmistusvirheitä.
- Takuuaika on 2 vuotta. **Se ei kata vikoja, jotka johtuvat hankautumisesta, normaalista kulumisesta, virheellisestä käytöstä tai virheellisestä puhdistuksesta.**
- Petermann-yritys ei ole vastuussa vahingossa tapahtuneista tai välillisistä loukkaantumisista tai aineellisista vahingoista.

# 8 Hävittämistä koskevat tiedot

Slides-liukualustoille ei ole erityisiä hävitysmääräyksiä, vaan ne voidaan hävittää voimassa olevien kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.

**Petermann GmbH**
**Waldweg 3**
**D-91601 Dombühl**
**Puhelin: +49 (0) 9868-9339-0**
**Sähköposti: petermann@pm-med.de**

NL

# Inhoudsopgave


## 1 Algemene informatie

1.1 Productversies

1.2 Nummer van hulpmiddel

1.3 Accessoires

1.4 Omvang van de levering

1.5 Opslag, transport

1.6 Gebruiksduur/levenscyclus

## 2 Veiligheidsinstructies

2.1 Gebruikte symbolen

2.2 Werking controleren

## 3 Producttoepassing

3.1 Aanduiding en hergebruik

3.2 Contra-indicatie

3.3 Risico's van het gebruik

3.4 Toepassingsgebieden

3.5 Illustratie van het gebruik

3.6 Toepassing

3.7 Toegestane accessoires, combinatie met andere producten, setartikel

## 4 Productmarkering/CE

## 5 Reinigen, verzorgen en ontsmetten

## 6 Technische gegevens

## 7 Garantie

## 8 Opmerking voor verwijdering

# 1 Algemene informatie

Bedankt dat u hebt gekozen voor een Petermann-product.

**Lees de gebruikershandleiding voor het eerste gebruik zorgvuldig door!**

Volgens bevindingen uit de moderne arbeidsgeneeskunde staan mensen in zorgberoepen tijdens hun werk bloot aan zware lichamelijke belastingen. Dit leidt vaak tot rugklachten. Het komt vaak voor dat een zorgbehoevende van een bed, brancard, ambulance, röntgentafel of rolstoel naar een andere brancard of stoel moet worden overgebracht. Gebruik van de schuifbladen kan de belasting voor de gebruiker en de cliënt/zorgbehoevende aanzienlijk verminderen.

De verhuishulpmiddelen mogen alleen gebruikt worden als de gebruiker ermee om heeft leren gaan. De gebruiker moet zelf beslissen welk hulpmiddel het meest geschikt is voor de situatie van de cliënt en het beoogde bewegingsverloop.

De schuifmatten zijn gemaakt van een bijzonder glad en duurzaam polyamide, waardoor ze gemakkelijk kunnen worden verplaatst. De schuifmatten worden in buisvorm vervaardigd.

De schuifmatten maken deel uit van een productreeks die specifiek gebruikt wordt als hulpmiddel bij het verplaatsen van zorgbehoevenden in de thuiszorg en andere medische instellingen, maar ook in ziekenhuizen.

Het product mag alleen worden gebruikt voor het aangegeven doel en onder de aangegeven voorwaarden.

De schuifmatten zijn veilige hulpmiddelen die het verplaatsen prettig en aangenaam maken voor de zorgbehoevende en eenvoudig en rugvriendelijk voor de gebruiker.

De aanwijzingen in deze gebruikershandleiding hebben betrekking op zowel de belanghebbende die wordt overgebracht en verplaatst wordt als op de gebruiker die de overdracht/verplaatsing uitvoert.

Neem contact met ons op als u aanvullende informatie wilt hebben of hulp nodig hebt bij het gebruik van dit Petermann-product.

## 1.1 Productversies

**Bestelnr.: BM-0560**
**Bestelnr.: BM-0652**
**Bestelnr.: BM-0752**
**Bestelnr.: BM-S-0790**
**Bestelnr.: BM-S-0907**
**Bestelnr.: BM-S-0910**
**Bestelnr.: BM-S-0911**
**Bestelnr.: BM-S-1170**
**Bestelnr.: BM-S-1190**
**Bestelnr.: BM-S-1370**
**Bestelnr.: BM-S-1390**
**Bestelnr.: BM-S-1970**

Speciale maten zijn op aanvraag mogelijk!

## 1.2 Nummer van hulpmiddel

Nummer van hulpmiddel: niet toegewezen

## 1.3 Accessoires

Voor dit product zijn geen accessoires beschikbaar.

## 1.4 Omvang van de levering

Schuifmat
Gebruikershandleiding

## 1.5 Opslag, transport

| | |
|---|---|
| Opslag/transport | bij -5 °C – 40 °C |
| Overig: | beschermen tegen direct zonlicht |

## 1.6 Gebruiksduur/levenscyclus

Als u het product gebruikt in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften, is de verwachte levensduur van het product **drie jaar** bij gemiddelde wasbeurten. De effectieve levensduur hangt echter af van de frequentie en de intensiteit van het gebruik en het aantal was- en ontsmettingsbeurten.

Controleer regelmatig de werking van het product en neem de veiligheidsinstructies in acht (zie punt 2).

# 2 Veiligheidsinstructies

**WAARSCHUWING wijst op een mogelijk gevaar dat kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.**

- Het is de verantwoordelijkheid van de instelling/gebruiker om op basis van de omstandigheden (gewicht/gezondheidstoestand van de cliënt) en de bekwaamheid van de gebruiker te beoordelen of

er meerdere gebruikers nodig zijn voor het verplaatsen of dat er aanvullende veiligheidsmaatregelen moeten worden genomen.

- Defecte producten mogen niet meer gebruikt worden.
- Het gladde oppervlak minimaliseert de wrijvingsweerstand bij positieveranderingen aanzienlijk. Controleer de transferniveaus zorgvuldig op remvaste stabiliteit (bijv. rolstoel, bed).
- Zorg ervoor dat de gebruikers bij het overplaatsen de rug niet belasten.
- Gewichtslimieten moeten in acht worden genomen (150 kg).
- Haal de schuifmat na het overplaatsen/verwisselen onder de cliënt vandaan. Vraag zo nodig naar producten die ook gebruikt kunnen worden in het "positieondersteuningsgebied".
- Overplaatsingsproducten zijn onderhevig aan een natuurlijk verouderingsproces. Controleer regelmatig of de hulpmiddelen goed werken.
- Het gebruik van niet-commerciële wasmiddelen of bleekmiddel, alcohol, wasverzachter of andere chemische wasmiddelen kunnen de functionele eigenschappen van de schuifmat blijvend aantasten.

## 2.1 Gebruikte symbolen

| | | | |
|---|---|---|---|
| | wassen op 60 °C | | max. gewichtsbelasting, zie punt 6 |
| | Niet bleken | | Fabrikant |
| | Drogen bij lage temperaturen | LOT | Partijnr. |
| | Niet strijken | UDI | Identificatiecode |
| | Niet chemisch reinigen | CE | Conformiteitsmerkteken |
| | Waarschuwing | REF | Artikelnummer |
| | Volg de gebruiksaanwijzing | MD | Markering medisch hulpmiddel |
| | Geen wasverzachter gebruiken | | |

## 2.2 Werking controleren

Ook overplaatsingsproducten zijn onderhevig aan een natuurlijk verouderingsproces. Controleer het hulpmiddel regelmatig en zorgvuldig.

**Inspection visuelle**
S'assurer que le matériau, les coutures, les boucles de poignée et les boucles ne sont pas endommagés et sont en état de fonctionnement.

**Propriétés de glissement**
Placez le produit sur une surface ferme
Tirez vos mains sur le produit en exerçant une pression
Bonne glisse - glissement facile
Faible glissement : aucun glissement/mouvement possible

- **Defecte producten mogen niet meer gebruikt worden!**

# 3 Producttoepassing

## 3.1 Aanduiding en hergebruik

Door het brede scala aan mogelijke toepassingen kunnen de indicaties niet aan een bepaald ziektebeeld worden gekoppeld, aangezien de schuifmatten geschikt zijn voor alle toepassingen bij mensen die ondersteuning nodig hebben. Door de verminderde wrijvingsweerstand kunnen de middelen van zorgbehoevenden worden benut als de schuifmatten wordt gebruikt. Zo hoeft de gebruiker zich minder in te spannen.

**Het product is geschikt voor hergebruik.**
Controleer de werking voor hergebruik grondig (zie punt 2.2) en reinig of ontsmet het product (zie punt 5).

## 3.2 Contra-indicatie

Contra-indicaties kunnen niet in verband worden gebracht met een bepaald ziektebeeld. Neem de veiligheids-instructies onder punt 2 in acht.

Als de spieren van bange, pijnlijke, perceptueel gestoorde of gedesoriënteerde zorgbehoevenden gespannen zijn door te snelle transferbewegingen, moeten er alternatieven worden gezocht. Neem in dat geval contact op met onze specialisten.

## 3.3 Risico's van het gebruik

- Bewegingen worden te snel uitgevoerd → Risico op vallen
- Schokkerige bewegingen → Meer spanning is mogelijk

## 3.4 Toepassingsgebieden

Het product kan gebruikt worden in ziekenhuizen en andere medische instellingen, maar ook in de thuiszorg.

De schuifmatten BM-0560, -0652 en -0752 zijn door hun waterafstotende materiaaleigenschappen geschikt voor gebruik in natte ruimtes of in combinatie met de glijplank.

De schuifmatten in de zachte versie zijn geschikt voor transfer in bed (vanaf artikelnr. BM-S-0790).

## 3.5 Illustratie van het gebruik

## 3.6 Toepassing

Met schuifmatten kunnen cliënten veel gemakkelijker worden verplaatst omdat de wrijvingsweerstand tot een minimum wordt beperkt.

Schuifmatten zijn verkrijgbaar in verschillende maten en uitvoeringen; de juiste maat kan hier worden bepaald aan de hand van het functiebeeld van de cliënt en de gewenste verandering van positie. Het gaat hier om tunnelschuifmatten, waarvan de opgegeven lengte altijd de gesloten zijde is, maar door de glij-eigenschappen van het materiaal kunnen ze in alle richtingen worden gebruikt.

De schuifmatten zorgen er niet alleen voor dat de cliënt zich in bed kan bewegen, maar kunnen ook gebruikt worden voor vele veranderingen van positie en transfers terwijl de cliënt ligt of zit. Ze ondersteunen de overgangen in beweging en zijn niet bedoeld om onder de zorgbehoevende te blijven. De schuifmat kan goed gecombineerd worden met de glijplank, het draaiplateau, de tilhulp of de steunriem. Na gebruik kan het product worden opgehangen aan de bijgevoegde lus. Op deze lus staat een QR-code die leidt naar een korte instructievideo over het gebruik van het product.

### 3.6.1 Plaatsen van schuifmat versie A

- De schuifmat wordt kruiselings onder het bekken van de zorgbehoevende geschoven.

### 3.6.2 Plaatsen van schuifmat versie B

- Leg de zorgbehoevende half op zijn of haar zij.
- Vouw de schuifmat aan de open zijde 1/3 naar beneden.
- Leg de schuifmatten tegen de rug van de zorgbehoevende. De positie kan dienovereenkomstig variëren.
- Leg de zorgbehoevende op zijn of haar rug.
- Trek het ingestopte derde deel zijwaarts onder de zorgbehoevende.
- De zorgbehoevende moet in het midden van de schuifmat liggen.

### 3.6.3 Bewegen naar het hoofdeinde

Voorwaarde: de voeten kunnen geplaatst worden. Het gebruik van een antislipmat is hierbij aan te raden!

- Til de voeten van de zorgbehoevende op.
- De zorgbehoevende kan zelfstandig of met hulp van de gebruiker omhoog komen door zijn of haar benen naar voren te duwen.

Als het niet mogelijk is de voeten van de cliënt op te tillen, is een andere schuifmat vereist.

### 3.6.4 Opzij bewegen

Vereisten: geen

Door de flexibiliteit van de schuifmatten zijn zijdelingse trek- en duwbewegingen en een zijdelingse positionering mogelijk.

### 3.6.5 Verwijderen

Na het plaatsen kan de schuifmat worden verwijderd zonder de zorgbehoevende te verplaatsen.

- Ondersteun de cliënt met één hand.
- De schuifmat kan met de andere hand onder de cliënt vandaan worden getrokken.

Bezoek ons ook op onze website www.pm-med.de of bekijk onze gedetailleerde productvideo's op ons YouTube-kanaal:

## 3.7 Toegestane accessoires, combinatie met andere producten, setartikel

Schuifmatten worden gebruikt in combinatie met de volgende producten:

- PM-7010/7011 antiglijmat
- PM-8010 positioneringswiggen
- PM-5020/30/50 glijplank

De transferhulpmiddelen van Petermann maken deel uit van een omvangrijk assortiment hulpmiddelen die effectief en rugvriendelijk zijn voor gebruikers en een aangename ondersteuning zijn voor zorgbehoevenden. Afhankelijk van de situatie en het ziektebeeld kunnen dus ook andere Petermann-producten gebruikt worden. Vraag het onze specialisten. Wij helpen u graag!

### 3.7.1 Setartikel

| **Artikelnr. Set** | **Set onderdelen** |
|---|---|
| PM-4225 | PM-4222 Pegasus tilhulp |
| | PM-6080 Quick tilhulp |
| | BM-0652 schuifmat |
| PM-5031 | PM-5030 glijplank |
| | BM-0652 schuifmat |

Raadpleeg ook de gebruikershandleiding van de andere artikelen.

# 4 Productmarkering/CE

De schuifmat van Petermann is een medisch hulpmiddel voor overplaatsingen van klasse I en voldoet aan EU-verordening 2017/745 van het Europees Parlement en de Raad van 5 april 2017 voor medische producten, ook wel MDR genoemd.

Petermann GmbH is gecertificeerd volgens DIN EN ISO 13485 door TÜV Süd, medische producten – kwaliteitsmanagementsysteem voor het ontwerp en de ontwikkeling, productie en verkoop van hulpmiddelen voor immobiele mensen.

# 5 Reinigen, verzorgen en ontsmetten

| **Reiniging** | **Desinfectie (indien nodig)** |
|---|---|
| 60° wasmachine | Aanbevolen ontsmettingsmiddelen voor het desinfecteren van doekjes:<br>- Trionic® (DGHM/VAH-goedkeuring, nadere informatie op aanvraag)<br>- Mikrobac® Tissues*<br>- Mikrobac® forte*<br>- Bacillol® 30 Foam<br>- Bacillol® 30 Tissues<br>- Bacillol® 30 Sensitive Tissues<br>- Mikrobac® Virucidal Tissues* |
| Mild wasmiddel | |
| Gebruik geen reinigingsmiddelen met bleekmiddelen of chemische wasadditieven!<br>Anders kunnen de producteigenschappen blijvend verslechteren. | |
| Alleen met soortgelijke kleuren wassen | * gemarkeerde middelen na het ontsmetten af met een in water gedrenkte doek om resten of laagopbouw te voorkomen. Volg altijd de gebruiksaanwijzing van de fabrikant als u ontsmet met een doekje.. |
| Aanbevolen wasmiddel voor industriële wasmachines:<br>- - Maximo Liquid als enkelvoudig wasmiddel | |
| Lage droogtemperaturen (45° - 50° C) | |

Zorg ervoor dat u de onderhoudsinstructies op het etiket van elk product en de informatie in de respectieve gebruiksaanwijzingen opvolgt.

# 6 Technische gegevens

| Artikelnr. | Materiaal | Kleur | Belasting |
|---|---|---|---|
| BM-0560 | Polyamide, latexvrij | blauw | 150 kg |
| BM-0652 | Polyamide, latexvrij | blauw | 150 kg |
| BM-0752 | Polyamide, latexvrij | blauw | 150 kg |
| BM-S-0790 | Polyamide, latexvrij | blauw | 150 kg |
| BM-S-0907 | Polyamide, latexvrij | blauw | 150 kg |
| BM-S-0910 | Polyamide, latexvrij | blauw | 150 kg |
| BM-S-0911 | Polyamide, latexvrij | blauw | 150 kg |
| BM-S-1170 | Polyamide, latexvrij | blauw | 150 kg |
| BM-S-1190 | Polyamide, latexvrij | blauw | 150 kg |
| BM-S-1370 | Polyamide, latexvrij | blauw | 150 kg |
| BM-S-1390 | Polyamide, latexvrij | blauw | 150 kg |
| BM-S-1970 | Polyamide, latexvrij | blauw | 150 kg |

| Artikelnr. | Beschrijving | Afmetingen in mm | Gewicht | UDI |
|---|---|---|---|---|
| BM-0560 | Schuifmat | 520 x 600 x 0,5 | 55 g | (01)04250355306526(10)x |
| BM-0652 | Schuifmat | 600 x 520 x 0,5 | 55 g | (01)04250355306524(10)x |
| BM-0752 | Schuifmat | 700 x 520 x 0,5 | 60 g | (01)04250355307521(10)x |
| BM-S-0790 | Zachte schuifmat | 700 x 900 x 0,5 | 90 g | (01)04250355307903(10)x |
| BM-S-0907 | Zachte schuifmat | 900 x 700 x 0,5 | 90 g | (01)04250355309075(10)x |
| BM-S-0910 | Zachte schuifmat | 900 x 1000 x 0,5 | 130 g | (01)04250355309105(10)x |
| BM-S-0911 | Zachte schuifmat | 900 x 1100 x 0,5 | 140 g | (01)04250355309112(10)x |
| BM-S-1170 | Zachte schuifmat | 1100 x 700 x 0,5 | 125 g | (01)04250355311702(10)x |
| BM-S-1190 | Zachte schuifmat | 1100 x 900 x 0,5 | 140 g | (01)04250355311900(10)x |
| BM-S-1370 | Zachte schuifmat | 1300 x 700 x 0,5 | 150 g | (01)04250355313706(10)x |
| BM-S-1390 | Zachte schuifmat | 1300 x 900 x 0,5 | 190 g | (01)04250355313904(10)x |
| BM-S-1970 | Zachte schuifmat | 1950 x 700 x 0,5 | 220 g | (01)04250355319708(10)x |

De productie van onze artikelen is onderworpen aan de hoogste kwaliteitseisen. Wegens de gebruikelijke productieschommelingen zijn de door ons gepubliceerde afmetingen en andere informatie over de aard van onze producten daarom altijd gedefinieerde productieafmetingen. Eventuele afwijkingen die u opmerkt, zijn gecontroleerd in onze controleprocedure en duiden niet op een vermindering van de prestaties van het desbetreffende product.

# 7 Garantie

- De firma Petermann garandeert dat het product vrij is van materiaal- en fabricagefouten.
- De garantie geldt voor een periode van **twee jaar. Dit dekt geen defecten die te wijten zijn aan (normale) slijtage, oneigenlijk gebruik of een onjuiste reiniging.**
- De firma Petermann is niet aansprakelijk voor onopzettelijk of indirect letsel of materiële schade.

# 8 Opmerking voor verwijdering

Voor de schuifmatten gelden geen speciale verwijderingsvoorschriften. Deze kunnen verwijderd worden volgens landelijke en plaatselijke voorschriften.

**Petermann GmbH**
**Waldweg 3**
**D-91601 Dombühl**
**Telefoon: +49 (0) 9868-9339-0**
**E-mail: petermann@pm-med.de**

FR

# Table des matières


## 1 Informations générales

1.1 Versions de produits

1.2 Accessoires

1.4 Contenu de la livraison

1.4 Stockage, transport

1.5 Durée de vie / Cycle de vie

## 2 Informations sur la sécurité

2.1 Symboles utilisés

2.2 Contrôle du fonctionnement

## 3 Utilisation du produit

3.1 Indication et réutilisation

3.2 Contre-indication

3.3 Risques liés à l'utilisation

3.4 Domaines d'utilisation

3.5 Illustration de l'application

3.6 Application

3.7 Accessoires approuvés, combinaison avec d'autres produits

## 4 Marquage des produits / CE

## 5 Nettoyage, entretien et désinfection

## 6 Données techniques

## 7 Garantie

## 8 Informations sur l'élimination

# 1 Informations générales

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Petermann.

**Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation** !

Selon les connaissances de la médecine du travail moderne, les personnes travaillant dans le secteur des soins sont soumises à de fortes contraintes physiques dues à leur travail. Il en résulte souvent des lésions dorsales. Il existe de nombreuses situations dans lesquelles un patient doit être transféré d'un lit, d'une couchette de transport, d'une couchette d'ambulance, d'une table de radiologie ou d'un fauteuil roulant vers une autre surface de couchage ou d'assise. L'utilisation de draps de glisse permet de réduire considérablement la charge de l'utilisateur et du patient/de l'usager.

L'utilisation des aides au transfert doit se faire à condition que l'utilisateur ait appris à les manipuler. L'utilisateur doit décider lui-même de l'aide qui convient à la situation du patient et au mouvement prévu.

Les draps de glisse sont fabriquées dans un polyamide particulièrement glissant et résistant, qui permet de les déplacer facilement. Les draps de glisse sont fabriquées sous forme de tube.

Les draps de glissement font partie d'une gamme de produits spécialement conçus pour aider au transfert des patients dans le cadre des soins à domicile et d'autres établissements médicaux de santé, ainsi que dans les hôpitaux.

Le produit ne doit être utilisé que dans le but et les conditions indiqués.

Les draps de glissement sont des aides au transfert sûres qui permettent des transferts agréables et confortables pour le patient et faciles pour l'utilisateur, tout en ménageant son dos.

Les instructions contenues dans cette notice d'emploi s'appliquent à la personne qui est transférée et déplacée ainsi qu'à l'utilisateur qui effectue le transfert / le repositionnement.

N'hésitez pas à nous contacter si vous avez besoin d'informations supplémentaires ou d'aide pour l'utilisation du produit Petermann.

## 1.1 Versions de produits

**Référence : BM-0560**
**Référence : BM-0652**
**Référence : BM-0752**
**Référence : BM-S-0790**
**Référence : BM-S-0907**
**Référence : BM-S-0910**
**Référence : BM-S-0911**
**Référence : BM-S-1170**
**Référence : BM-S-1190**
**Référence : BM-S-1370**
**Référence : BM-S-1390**
**Référence : BM-S-1970**

Des tailles spéciales sont possibles sur demande !

## 1.2 Accessoires

Aucun accessoire n'est disponible pour ce produit.

## 1.3 Contenu de la livraison

Drap de glisse
Mode d'emploi

## 1.4 Stockage, transport

| | |
|---|---|
| Stockage/transport | à -5°C - 40°C |
| Autre: | protéger des rayons du soleil |

## 1.5 Durée de vie / cycle de vie

Si le produit est utilisé conformément aux consignes de sécurité, la durée de vie escomptée du produit est de **trois ans** pour des cycles de lavage moyens**.** La durée de vie effective peut toutefois varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation, du nombre de cycles de lavage et de désinfection.

Effectuez régulièrement un contrôle de fonctionnement avec le produit et respectez impérativement les consignes de sécurité (voir point 2).

# 2 Invormations sur la sécurité

**AVERTISSEMENT indique un danger potentiel qui pourrait entraîner des dommages corporels ou matériels.**

- Il est de la responsabilité de l'établissement / de l'utilisateur d'évaluer, en fonction des circonstances (poids / état de santé du patient) et des capacités de l'utilisateur, si plusieurs utilisateurs sont éventuellement nécessaires pour le transfert ou si des mesures de sécurité supplémentaires doivent être prises.
- Les produits défectueux ne doivent plus être utilisés.

- La surface lisse minimise considérablement la résistance au frottement pendant le changement de position. Vérifiez soigneusement que les niveaux de transfert sont stables et ne risquent pas de freiner (par ex. fauteuil roulant, lit).
- Veillez à ce que les transferts soient effectués en tenant compte du dos de l'utilisateur.
- Les limites de poids doivent être respectées (150 kg).
- Après le transfert / changement de position, retirer le draps de glisse sous le patient. Veuillez demander, le cas échéant, des produits qui peuvent également être utilisés dans le domaine du "soutien de position".
- Les produits de transfert sont soumis à un processus de vieillissement naturel. Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement des moyens auxiliaires.
- L'utilisation de détergents ou d'agents blanchissants non disponibles dans le commerce, d'alcool, d'adoucissants ou d'autres additifs de lavage chimiques peut détériorer durablement les propriétés fonctionnelles de l'drap de glisse.

## 2.1 Symboles utilisés

| | | | |
|---|---|---|---|
| | lavage à 60°C | | charge de poids max. voir point 6 |
| | Ne pas blanchir | | Fabricant |
| | Séchage à basse température | LOT | N° de lot/numéro de lot |
| | Ne pas repasser | UDI | Code d'identification |
| | Ne pas nettoyer à sec | CE | Marque de conformité |
| | Avertissement | REF | Numéro d'article |
| | Respecter le mode d'emploi | MD | Marquage Medical Device |
| | Ne pas utiliser d'adoucissant | | |

## 2.2 Contrôle de fonctionnement

Les produits de transfert sont également soumis à un processus de vieillissement naturel. Contrôlez régulièrement et soigneusement les moyens auxiliaires et impérativement avant chaque réutilisation.

**Contrôle visuel**
S'assurer que le matériel, les coutures, les poignées et les boucles ne sont pas endommagés et sont en bon état de fonctionnement.

**Facilité de glissement**
Poser le produit sur une surface solide
Passer les mains sur le produit en exerçant une pression
Bonne glisse - glissement facile
Faible glissance : pas de glissement/déplacement possible

- **Les produits défectueux ne doivent plus être utilisés !**

# 3 Utilisation du produit

## 3.1 Indication et réutilisation

En raison des nombreuses possibilités d'utilisation, les indications ne peuvent pas être liées à une pathologie particulière, car les draps de glisse conviennent à toutes les applications sur les personnes ayant besoin d'assistance. Grâce à la réduction de la résistance au frottement, l'utilisation des draps de glisse permet d'exploiter les ressources des patients. Pour les utilisateurs, l'effort est réduit.

**Le produit peut être réutilisé.**
Avant de réutiliser le produit, effectuez impérativement un contrôle fonctionnel approfondi (voir point 2.2) ainsi qu'un nettoyage ou une désinfection du produit. (voir point 5)

## 3.2 Contre-indication

Les contre-indications ne peuvent être liées à aucune pathologie particulière. Respectez les consignes de sécurité du point 2.

Si le tonus musculaire d'un patient anxieux, sensible à la douleur, souffrant de troubles de la perception ou désorienté augmente en raison de mouvements de transfert trop rapides, des alternatives doivent être élaborées. Dans ce cas, veuillez vous adresser à nos spécialistes.

## 3.3 Risques liés à l'utilisation

- Les mouvements sont exécutés trop rapidement→ Risque de chute
- Mouvements saccadés→ L'augmentation du tonus est possible

## 3.4 Domaines d'application

Le produit peut être utilisé dans les hôpitaux et autres établissements de soins médicaux, ainsi que pour les soins à domicile.

Grâce aux propriétés hydrofuges de leur matériau, les draps de glisse BM-0560, -0652 et -0752 sont adaptées à une utilisation en milieu humide ou en combinaison avec la planche de glissement.

Les lingettes lubrifiantes dans la variante Soft conviennent pour les transferts au lit. (à partir du numéro d'article BM-S-0790)

## 3.5 Illustration de l'application

## 3.6 Application

Les draps de glissement facilitent énormément le déplacement des patients, car ils réduisent la résistance au frottement à un minimum.

Les draps de glissement existent en différentes tailles et versions. La bonne taille peut être déterminée ici en fonction du schéma fonctionnel du patient et du changement de position souhaité. Il s'agit de draps de glissement en forme de tunnel, dont la longueur indiquée correspond au côté fermé, mais qui peuvent être utilisés dans toutes les directions grâce aux propriétés de glissement du matériau.

Les draps de glisse ne permettent pas seulement de déplacer le patient dans le lit, mais peuvent être utilisées en position couchée ou assise pour de nombreux changements de position et transferts. Elles soutiennent les transitions de mouvement et ne sont pas destinées à rester sous le patient. Dans ce cas, l'drap de glisse peut très bien être combinée avec la planche de glisse, le plateau tournant, l'aide à la verticalisation ou la ceinture de maintien. Après l'application, le produit peut être suspendu à la boucle qui y est attachée. Sur cette boucle se trouve un code QR qui mène à une courte vidéo d'instructions sur l'utilisation du produit.

### 3.6.1 Mise en place de l'drap de glisse Variante A

- L'draps de glisse est glissée transversalement sous le bassin du patient.

### 3.6.2 Mise en place de l'drap de glisse Variante B

- Placer le patient en position semi-latérale
- Replier l'drap de glisse à 1/3 vers le bas sur le côté ouvert.
- Placer le draps de glisse sur le dos du patient, la position peut varier en conséquence.
- Mettre le patient sur le dos
- Passer le tiers replié latéralement sous le patient.
- Le patient doit être centré sur l'drap Handy.

### 3.6.3 Déplacement vers la tête de lit

Condition : les pieds peuvent être posés. L'utilisation d'un tapis antidérapant est ici recommandée !

- Poser les pieds du patient.
- L'usager peut se déplacer vers le haut en poussant sur ses jambes, seul ou avec l'aide de l'utilisateur.

Si la mise en place des pieds n'est pas possible, une autre draps de glisse est nécessaire.

### 3.6.4 Déplacement vers la page

Conditions préalables : aucune

Grâce à la flexibilité des draps de glisse, des mouvements de traction et de poussée latéraux ainsi que des positions latérales sont possibles.

### 3.6.5 Retirer

Une fois le positionnement terminé, l'drap de glisse peut être retirée sans que le patient ne bouge.

- Soutenir le patient d'une main
- De l'autre main, l'drap des glisse peut être tirée sous le patient.

Rendez-nous également visite sur notre site web à l'adresse www.pm-med.de ou regardez nos vidéos détaillées sur les produits sur notre chaîne YouTube :

## 3.7 Accessoires autorisés, combinaison avec d'autres produits , articles en kit

Les chiffons de glissement sont utilisés en combinaison avec les produits suivants :

- PM-7010/7011 Tapis antidérapant
- PM-8010 Cales de positionnement
- PM-5020/30/50 Planche de glisse

Les aides au transfert Petermann font partie d'une gamme complète d'aides qui sont efficaces et ménagent le dos de l'utilisateur, tout en étant agréables et soutenantes pour le patient. D'autres produits Petermann peuvent donc être utilisés en fonction de la situation et du tableau clinique. Demandez à nos spécialistes. Nous nous ferons un plaisir de vous aider !

### 3.7.1 Articles en kit

| Numéro d'article Set | Composants du kit |
|---|---|
| PM-4225 | PM-4222 Aide à la verticalisation Pegasus |
| | PM-6080 Aide au redressement Quick |
| | BM-0652 Drap de glisse |
| PM-5031 | PM-5030 Planche de glisse |
| | BM-0652 Drap de glisse |

Veuillez également consulter ici les modes d'emploi des autres articles.

# 4 Marquage des produits / CE

L'drap Handy Petermann est un dispositif médical de classe I et est conforme à la réglementation européenne 2017/745 du Parlement européen et du Conseil du 05.04.2017 relative aux dispositifs médicaux, également appelée MDR.

Petermann GmbH est certifié selon la norme DIN EN ISO 13485 par le TÜV Süd, dispositifs médicaux - système de gestion de la qualité pour le domaine d'application conception et développement, production et distribution de moyens auxiliaires pour personnes immobiles.

# 5 Nettoyage, entretien et désinfection

<table>
<tr><th>Nettoyage</th><th>Désinfection (si nécessaire)</th></tr>
<tr><td>Machine à laver à 60</td><td rowspan="4">Désinfectants recommandés pour la désinfection par essuyage :<br>- Trionic® (agrément DGHM/VAH, plus d'informations sur demande)<br>- Mikrobac® Lingettes*<br>- Mikrobac® forte*<br>- Bacillol® 30 Mousse<br>- Bacillol® 30 lingettes<br>- Bacillol® 30 Lingettes Sensitive<br>- Mikrobac® Tissus virucides*</td></tr>
<tr><td>Lessive pour linge délicat</td></tr>
<tr><td>Ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'additifs de lavage chimiques !<br>Dans le cas contraire, les propriétés fonctionnelles du produit peuvent se détériorer durablement.</td></tr>
<tr><td>Laver uniquement avec des couleurs similaires</td><td rowspan="3">* à la fin de la désinfection, essuyer avec un chiffon imbibé d'eau afin d'éviter les résidus ou l'accumulation de couches. Pour la désinfection par essuyage, veuillez toujours respecter les instructions d'utilisation du fabricant.</td></tr>
<tr><td>Détergent recommandé pour les machines à laver industrielles :<br>- Maximo Liquid comme lessive seule</td></tr>
<tr><td>Basse température de séchage (45° - 50° C)</td></tr>
<tr><td colspan="2">Respectez impérativement les consignes d'entretien figurant sur l'étiquette de chaque produit ainsi que les indications figurant sur le mode d'emploi correspondant.</td></tr>
</table>

# 6 Données techniques

| N° d'article | Matériau | Couleur | Charge |
|---|---|---|---|
| BM-0560 | polyamide, sans latex | bleu | 150 kg |
| BM-0652 | polyamide, sans latex | bleu | 150 kg |
| BM-0752 | polyamide, sans latex | bleu | 150 kg |
| BM-0913-G | polyamide, sans latex | vert | 150 kg |
| BM-S-0790 | polyamide, sans latex | bleu | 150 kg |
| BM-S-0907 | polyamide, sans latex | bleu | 150 kg |
| BM-S-0910 | polyamide, sans latex | bleu | 150 kg |
| BM-S-0911 | polyamide, sans latex | bleu | 150 kg |
| BM-S-1170 | polyamide, sans latex | bleu | 150 kg |
| BM-S-1190 | polyamide, sans latex | bleu | 150 kg |
| BM-S-1370 | polyamide, sans latex | bleu | 150 kg |
| BM-S-1390 | polyamide, sans latex | bleu | 150 kg |
| BM-S-1970 | polyamide, sans latex | bleu | 150 kg |

| N° d'article | Désignation | Dimensions en mm | Poids | UDI |
|---|---|---|---|---|
| BM-0560 | Drap de glisse | 520 x 600 x 0,5 | 55 g | (01)04250355306526(10)x |
| BM-0652 | Drap de glisse | 600 x 520 x 0,5 | 55 g | (01)04250355306524(10)x |
| BM-0752 | Drap de glisse | 700 x 520 x 0,5 | 60 g | (01)04250355307521(10)x |
| BM-0913-G | Drap de glisse | 900 x 1300 x 0,5 | 110 g | (01)04250355359131(10) |
| BM-S-0790 | Drap de glisse douce | 700 x 900 x 0,5 | 90 g | (01)04250355307903(10)x |
| BM-S-0907 | Drap de glisse douce | 900 x 700 x 0,5 | 90 g | (01)04250355309075(10)x |
| BM-S-0910 | Drap de glisse douce | 900 x 1000 x 0,5 | 130 g | (01)04250355309105(10)x |
| BM-S-0911 | Drap de glisse douce | 900 x 1100 x 0,5 | 140 g | (01)04250355309112(10)x |
| BM-S-1170 | Drap de glisse douce | 1100 x 700 x 0,5 | 125 g | (01)04250355311702(10)x |
| BM-S-1190 | Drap de glisse douce | 1100 x 900 x 0,5 | 140 g | (01)04250355311900(10)x |
| BM-S-1370 | Drap de glisse douce | 1300 x 700 x 0,5 | 150 g | (01)04250355313706(10)x |
| BM-S-1390 | Drap de glisse douce | 1300 x 900 x 0,5 | 190 g | (01)04250355313904(10)x |
| BM-S-1970 | Drap de glisse douce | 1950 x 700 x 0,5 | 220 g | (01)04250355319708(10)x |

La production de nos articles est soumise aux exigences de qualité les plus élevées. En raison des variations de fabrication habituelles, les dimensions et autres informations que nous publions sur la nature de nos produits représentent toujours des dimensions de production définies. Les écarts que vous constatez ont été vérifiés par notre procédure de contrôle et ne constituent pas une diminution des performances du produit concerné.

# 7 Garantie

- La société Petermann garantit que le produit est exempt de tout défaut de matériau et de fabrication.
- La prestation de garantie porte sur une période de **deux ans**. **Elle ne couvre pas les défauts dus à l'abrasion, à l'usure normale, à une utilisation non conforme ainsi qu'à un nettoyage inapproprié.**
- La société Petermann n'est pas responsable des blessures accidentelles ou indirectes ou des dommages matériels.

# 8 Informations sur l'élimination

Il n'existe pas de dispositions particulières pour l'élimination des lingettes lubrifiantes, qui peuvent être éliminées conformément aux réglementations nationales et locales.

**Petermann GmbH**
**Waldweg 3**
**D-91601 Dombühl**
**Téléphone : +49 (0) 9868-9339-0**
**Courrier électronique : petermann@pm-med.de**

**Petermann GmbH**
**Waldweg 3**
**D-91601 Dombühl**
**Telefon: +49 (0) 9868-9339-0**
**E-Mail: petermann@pm-med.de**